



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1998/L.11/Add.4
20 April 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада комиссии

Докладчик: г-н Роман КУЗНЯР

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

Стр.

- II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее
пятьдесят четвертой сессии

* В документе E/CN.4/1998/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующих принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1998/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
А.	<u>Резолюции</u>	
1998/43.	Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод	3
1998/44.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе	4
1998/45.	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций	6
1998/46.	Состав персонала Управления Верховного комиссара по правам человека	10
1998/47.	Права человека и терроризм	13
1998/48.	Права человека и произвольное лишение гражданства	16
1998/49.	Права человека и массовый исход	18
1998/50.	Лица, перемещенные внутри страны	21
1998/51.	Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций	25
1998/52.	Искоренение насилия в отношении женщин	29
1998/53.	Безнаказанность	35
1998/54.	На пути к культуре мира	38
1998/55.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	39
1998/56.	Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека	43
1998/57.	Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека	44
1998/58.	Положение в области прав человека в Гаити	48
1998/59.	Помощь Сомали в области прав человека	51
1998/60.	Положение в области прав человека в Камбодже	53

1998/43. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий,

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международном уровне принципами прав человека жертвам грубых нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая важность систематического и тщательного рассмотрения на национальном и международном уровнях вопроса о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/35 от 19 апреля 1996 года, в которой отмечалось, что подготовленные г-ном Тео ван Бовеном основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на возмещение жертвам [грубых] нарушений прав человека и международного гуманитарного права, можно рассматривать в качестве полезной основы для целей уделения приоритетного внимания вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1998/34), представленный Комиссии во исполнение резолюции 1997/29,

с интересом отмечая позитивный опыт стран, которые разработали стратегии и приняли законодательство в области возмещения ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека,

1. вновь настоятельно призывает международное сообщество уделить надлежащее внимание праву на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека;

2. просит Председателя Комиссии по правам человека назначить эксперта для разработки пересмотренного варианта подготовленных г-ном ван Бовеном основных принципов и руководящих положений с учетом мнений и замечаний государств, межправительственных и неправительственных организаций и представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии с целью его принятия Генеральной Ассамблеей;

3. просит Генерального секретаря предложить государствам, которые еще не сделали этого, а также межправительственным и неправительственным организациям как можно скорее и не позднее 31 октября 1998 года представить свои замечания и комментарии по подготовленным г-ном ван Бовеном основным принципам и руководящим положениям и представить эту информацию в распоряжение независимого эксперта;

4. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1998/44. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 45/2, принятую Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана 5 апреля 1989 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1997/45 от 11 апреля 1997 года, касающуюся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и приветствуя призыв к практическим действиям в данном вопросе со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

признавая ценный вклад, который независимые национальные учреждения и неправительственные организации могут внести в области прав человека в разработку концепций региональных мероприятий,

приветствуя проведение в Тегеране с 28 февраля по 2 марта 1998 года шестого рабочего совещания по региональным мероприятиям в области поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

1. приветствует доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1998/50) и прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 1997/45 Комиссии по правам человека;

2. приветствует также выводы региональных рабочих совещаний по различным вопросам прав человека, которые состоялись в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая рабочее совещание, проведенное в Маниле 7-11 мая 1990 года, рабочее совещание,

состоявшееся в Джакарте 26–28 января 1993 года, рабочее совещание, состоявшееся в Сеуле 18–20 июля 1994 года, рабочее совещание, состоявшееся в Катманду 26–28 февраля 1996 года, и рабочее совещание, проведенное в Аммане 5–7 января 1997 года;

3. одобряет выводы шестого рабочего совещания, включая Рамки региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/CN.4/1998/50, приложение II), принятые рабочим совещанием в целях укрепления национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в данном регионе;

4. высоко оценивает усилия правительства Исламской Республики Иран, организовавшей у себя проведение шестого рабочего совещания по региональным мероприятиям в области поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

5. отмечает вклад представителей неправительственных организаций в проведение этого рабочего совещания;

6. отмечает также, что страны Азиатско-Тихоокеанского региона разработали целый ряд моделей национальных учреждений в соответствии со своими национальными условиями;

7. отмечает далее, что национальные учреждения могут внести важный вклад в продолжающийся процесс развития региональных мероприятий в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в том числе в таких областях, как образование в сфере прав человека, взаимное сотрудничество и обмен информацией, и приветствует в этой связи деятельность Азиатско-тихоокеанского форума национальных учреждений по правам человека;

8. призывает все правительства в Азиатско-Тихоокеанском регионе рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций возможностей в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества для поощрения и защиты прав человека в целях дальнейшего укрепления национального потенциала в области прав человека, и в этой связи призывает Верховного комиссара уделить надлежащее внимание этой программе;

9. призывает государства Азиатско-Тихоокеанского региона проводить региональные и субрегиональные рабочие совещания, семинары и обмен информацией, призванные укреплять региональное сотрудничество в интересах поощрения и защиты прав человека с помощью Управления Верховного комиссара по правам человека;

10. призывает также все государства и региональные и субрегиональные организации в Азиатско-Тихоокеанском регионе разработать программы образования в области прав человека в этом регионе;

11. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии дальнейший доклад, содержащий информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

12. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/45. Десятилетие образования в области прав человека
Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на положения других международных договоров по правам человека, включая статью 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статью 28 Конвенции о правах ребенка, в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

принимая к сведению резолюцию 1993/56 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

считая, что для того чтобы в полной мере реализовать свой человеческий потенциал каждой женщине, каждому мужчине и каждому ребенку следует осознать все свои права человека, т.е. гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права,

считая также, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и во всех обществах, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи убеждена также в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в концепцию развития, основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов, которая учитывает интересы наиболее уязвимых слоев общества, таких, как дети, молодежь, престарелые, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека и больные синдромом приобретенного иммунодефицита, и инвалиды,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности пункты 78-82 части II,

напоминая об ответственности Верховного комиссара по правам человека за координацию соответствующих программ образования и распространения информации Организации Объединенных Наций в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, приветствовала План действий на Десятилетие, содержащийся в докладе Генерального секретаря (A/49/261 - E/1994/110/Add.1, приложение), и просила Верховного комиссара по правам человека координировать осуществление Плана действий,

принимая к сведению резолюцию 52/127 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам

образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи об осуществлении Плана действий для Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/52/469 и Add.1);

2. приветствует шаги, предпринятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями по осуществлению Плана действий и развитию деятельности по распространению информации в области прав человека, как это указано в докладе Генерального секретаря;

3. настоятельно призывает все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/52/469/Add.1);

4. настоятельно призывает также правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и общинные организации и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека ускорить в рамках имеющихся ресурсов осуществление Плана действий, и в частности поощрять и содействовать разработке национальных планов действий для образования в области прав человека в государствах-членах в соответствии с национальными условиями;

6. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества;

7. просит органы по наблюдению за выполнением договоров по правам человека рассмотреть вопрос о принятии общего замечания по вопросам образования в области прав человека, а также уделять особое внимание, при рассмотрении докладов государств-участников, обязательствам государств-участников, касающимся образования и распространения информации в области прав человека, и отражать это особое внимание в своих заключительных замечаниях;

8. призывает специализированные учреждения и соответствующие программы и фонды Организации Объединенных Наций содействовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

9. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все правозащитные органы системы Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обеспечивать подготовку по вопросу о правах человека женщин для всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций;

10. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

11. призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации осуществлять инициативы в области образования и информации по вопросам прав человека в качестве вклада в празднование пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека и продолжать свою работу в соответствии с Планом действий на протяжении всего Десятилетия;

12. просит Управление Верховного комиссара рассмотреть надлежащие пути и средства, включая возможность учреждения фонда добровольных взносов, для поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

13. постановляет продолжить рассмотрение вопроса об образовании в области прав человека на своей пятьдесят пятой сессии по тому же пункту повестки дня в связи с вопросом о деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/46. Состав персонала Управления Верховного комиссара по правам человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета (E/CN.4/1988/85 и Corr.1) Комиссия по правам человека вновь подтвердила, что при наборе сотрудников на все уровни первоочередное внимание необходимо уделять наивысшим стандартам работоспособности, эффективности и добросовестности и что она убеждена в том, что эта задача совместима с принципом справедливого географического распределения и учитывает пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на пункты 11 и 17 части II Венской декларации и Программы действий, в которых Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские, финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность, признавая необходимость перестройки механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с учетом реальных потребностей,

принимая во внимание необходимость уделения особого внимания набору сотрудников в Управление Верховного комиссара по правам человека из развивающихся стран, совершенствуя тем самым существующий состав персонала на основе более справедливого географического распределения,

отмечая с озабоченностью, что доклад о географическом составе и функциях персонала Управления (E/CN.4/1998/52), представленный Верховным комиссаром Комиссии во исполнение резолюции 1997/76, ясно свидетельствует о том, что один регион явно недопредставлен в составе персонала,

вновь выражая свою обеспокоенность недопредставленностью развивающихся стран в Управлении Верховного комиссара, в особенности с учетом критериев справедливого географического распределения,

1. принимает к сведению доклад Верховного комиссара о составе персонала Управления Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1998/52);

2. приветствует заявление Верховного комиссара в Третьем комитете на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, в котором она выразила свою готовность обеспечить надлежащее географическое равновесие и стремление объединить усилия Севера и Юга в рамках совместной приверженности правам человека в процессе заполнения ключевых старших должностей в Управлении, а также должности заместителя Верховного комиссара;

3. вновь подтверждает, что Генеральному секретарю при осуществлении своей политики в области набора сотрудников в Организацию следует руководствоваться пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, учитывая критерии справедливого географического распределения;

4. считает необходимым в рамках процесса перестройки Управления Верховного комиссара по правам человека принять срочные, конкретные и безотлагательные меры для изменения сложившегося в настоящее время географического распределения сотрудников Управления в пользу более справедливого распределения должностей в соответствии со статьей 101 Устава, в особенности путем набора сотрудников из развивающихся стран, в том числе на ключевые должности;

5. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы набору сотрудников из развивающихся стран на существующие вакантные должности и на другие дополнительные должности в Управлении Верховного комиссара по правам человека уделялось особое внимание, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое распределение, придавая особое значение в этой связи набору на должности высокого уровня и должности категории специалистов, а также набору женщин;

6. вновь просит Генерального секретаря при подписании со странами соглашений, предусматривающих предоставление Управлению Верховного комиссара по правам человека младших сотрудников категории специалистов, настоятельно просить эти страны обеспечивать выделение дополнительных финансовых ресурсов, гарантирующих, что сотрудники из развивающихся стран могут работать в качестве младших сотрудников категории специалистов, в целях соблюдения принципа справедливого географического распределения; кроме того, следует создать постоянный механизм, в рамках которого при

приеме на работу в Управление любого младшего сотрудника категории специалистов из какой-либо страны-донора будет также наниматься один младший сотрудник категории специалистов из развивающейся страны;

7. подчеркивает важность открытого объявления всех должностей, в том числе специальных назначений для операций на местах, включая распространение подробного описания должностных функций среди всех государств до заполнения этих должностей;

8. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы младшим сотрудникам категории специалистов не поручались сложные политические задания, при выполнении которых их беспристрастность может быть поставлена под сомнение;

9. вновь подтверждает важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и просит Верховного комиссара и впредь обеспечивать, чтобы выполнение ее мандата и мандата Управления основывалось на этих принципах;

10. просит Верховного комиссара представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий следующее:

а) состав персонала Управления в разбивке по региональным группам Организации Объединенных Наций с отражением, в частности, классов должностей, гражданства и пола, в том числе по внештатному персоналу;

б) меры, принятые для улучшения существующего положения и их результаты;

с) рекомендации в целях улучшения существующего положения;

11. постановляет рассмотреть данный вопрос по этому же пункту повестки дня на своей пятьдесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята в результате поименного голосования 36 голосами
против 16 при 1 воздержавшемся. См. главу IX.]

1998/47. Права человека и терроризм

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/6 от 24 октября 1995 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года,

ссылаясь далее на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/51 от 9 декабря 1991 года, 49/60 от 9 декабря 1994 года, 50/53 от 11 декабря 1995 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года, 51/210 от 17 декабря 1996 года, 52/133 от 12 декабря 1997 года, а также на свою резолюцию 1997/42 от 11 апреля 1997 года,

принимая к сведению резолюцию 1997/39 от 28 августа 1997 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также решение о проведении всеобъемлющего исследования по вопросу о правах человека и терроризме, что может предполагать возможность изучения воздействия терроризма во всех его формах и проявлениях на уязвимые группы общества, включая женщин, детей, пожилых людей, беженцев, меньшинства и коренные народы,

напоминая, что в преамбуле Всеобщей декларации прав человека, пятидесятая годовщина которой отмечается в 1998 году, говорится, что каждый человек и каждый орган общества должны стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению всех прав и свобод, закрепленных в Декларации,

будучи убеждена в том, что акты терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, в том числе и как средство поощрения и защиты прав человека,

учитывая тот факт, что акты терроризма во всех их формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека, продолжают совершаться несмотря на национальные и международные усилия,

памятуя о том, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая также, что терроризм во многих случаях является серьезной угрозой для демократии, гражданского общества и правопорядка,

учитывая далее, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между многими террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийство, вымогательство, похищение людей, вооруженное нападение, захват заложников, разбой, "отмывание" денег и изнасилование,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международным стандартам в области прав человека,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами, международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях пресечения, подавления и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались, и призывая заинтересованные неправительственные организации поддержать государства и осудить терроризм,

учитывая, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов для жертв терроризма,

1. выражает свою солидарность с жертвами терроризма;
2. осуждает нарушения права на жизнь без страха и права на жизнь, свободу и безопасность;
3. вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, как актов, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и правопорядок и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;
4. осуждает разжигание этнической ненависти, подстрекательства к насилию и терроризму;
5. призывает государства принять все необходимые и эффективные меры в строгом соответствии с международным правом, в том числе международными стандартами в области прав человека, в целях пресечения, подавления и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались;
6. настоятельство призывает международное сообщество расширять сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях согласно соответствующим международным договорам, в том числе договорам, касающимся прав человека, в целях его искоренения;
7. настоятельно призывает все соответствующие механизмы и процедуры по правам человека надлежащим образом рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своих докладах, подлежащих представлению Комиссии;
8. принимает к сведению представленный Подкомиссии г-жой Каллиоппи К. Куфой рабочий документ, озаглавленный "Терроризм и права человека" (E/CN.4/Sub.2/1997/28), и отмечает, в частности, необходимость дальнейшего изучения роли и ответственности негосударственных образований в области прав человека,

9. просит Генерального секретаря и впредь собирать из всех соответствующих источников, включая правительства, специализированные учреждения, межправительственные организации и неправительственные организации, информацию, включая подборки исследований и публикаций, о последствиях терроризма, а также борьбы против терроризма, для осуществления прав человека в полном объеме и передавать ее в распоряжение соответствующих специальных докладчиков и рабочих групп Комиссии по правам человека для рассмотрения;

10. постановляет продолжить рассмотрение в приоритетном порядке данного вопроса на своей пятидесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята 33 голосами при 20 воздержавшихся, причем
[никто не голосовал против. См. главу IX.]

1998/48. Права человека и произвольное лишение гражданства

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/36 от 11 апреля 1997 года,

подтверждая статью 15 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой каждый человек имеет право на гражданство и никто не может быть произвольно лишен своего гражданства,

ссылаясь на положения других международных договоров по правам человека, включая пункт d) iii) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, пункт 3 статьи 24 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 7 и 8 Конвенции о правах ребенка,

подчеркивая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и пониманием, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года (A/CONF.157/23),

выражая глубокую обеспокоенность произвольным лишением отдельных лиц или групп лиц их гражданства, особенно по признаку расы, национального, этнического происхождения, религии или пола,

напоминая о том, что лишение того или иного лица гражданства может привести к безгражданству,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года одобрила обращенный ко всем государствам призыв содействовать осуществлению прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в этих правах тем или иным лицам, проживающим в их странах, по национальному, этническому, расовому, религиозному или языковому признакам,

1. подтверждает важное значение права каждого человека на гражданство в качестве неотъемлемого права человеческой личности;

2. признает, что произвольное лишение гражданства по признаку расы, национального, этнического происхождения, религии или пола представляет собой нарушение прав человека и основных свобод;

3. призывает все государства воздерживаться от принятия мер и законодательства, дискриминирующего отдельных лиц или группы лиц по признаку расы, цвета кожи, пола, религии или национального или этнического происхождения путем лишения или ограничения возможности осуществления ими на равных условиях своего права на гражданство, особенно если оно превращает человека в апатрида, и отменить такое законодательство, если оно уже существует;

4. отмечает что полная социальная интеграция отдельного лица может быть затруднена в результате произвольного лишения его гражданства;

5. принимает к сведению информацию, полученную в ответ на запрос Генерального секретаря;

6. настоятельно призывает соответствующие механизмы Комиссии по правам человека и соответствующие договорные органы Организации Объединенных Наций продолжить собирать информацию по этому вопросу из всех соответствующих источников и учитывать такую информацию вместе с любыми основанными на ней рекомендациями в своих докладах;

7. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/49. Права человека и массовый исход

Комиссия по правам человека,

будучи встревожена масштабами и массовостью исхода и перемещения людей во многих районах мира, а также страданиями беженцев и перемещенных лиц, в числе которых большую долю составляют женщины и дети,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1997/75 от 18 апреля 1997 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи и выводы Всемирной конференции по правам человека, в которых признается, что нарушения прав человека, преследования, политические и этнические конфликты, голод и ненадежность экономических условий, нищета и всеобщая атмосфера насилия относятся к числу коренных причин, лежащих в основе массового исхода и перемещения людей,

ссылаясь на все соответствующие стандарты в области прав человека, включая Всеобщую декларацию прав человека, принципы международной защиты беженцев и общее заключение Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, касающееся международной защиты, и напоминая о том, что лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, должны иметь доступ к справедливым и оперативным процедурам определения их статуса,

признавая, что механизм Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы по правам человека, обладает значительными возможностями по устранению нарушений прав человека, которые вызывают потоки беженцев и перемещенных лиц или препятствуют разработке надежных решений, позволяющих урегулировать их положение,

принимая во внимание взаимодополняемость систем защиты прав человека и гуманитарных действий и тот факт, что сотрудничество между ними представляет собой важный вклад в дело поощрения и защиты прав человека лиц, подверженных массовому исходу и перемещению,

признавая взаимодополняемость мандатов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и важность сотрудничества между ними,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев в различных районах мира в защите и помощи и на обеспечение беженцам возможности осуществить свое основополагающее право вернуться и оставаться в своих собственных странах в условиях безопасности и уважения достоинства,

1. ссылается на одобрение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года призыва ко всем государствам поощрять соблюдение прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в них лицам из числа жителей по признакам национальной, этнической и расовой принадлежности, пола, возраста, религии или языка;

2. с интересом принимает к сведению доклад о правах человека и массовом исходе (E/CN.4/1998/51), представленный Верховным комиссаром по правам человека;

3. подтверждает необходимость для всех правительств, межправительственных органов и соответствующих международных организаций активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на урегулирование ситуаций в области прав человека, которые ведут к массовому исходу беженцев и перемещенных лиц, а также на решение серьезных проблем, возникающих в результате такого массового исхода;

4. подчеркивает обязанность всех государств и международных организаций сотрудничать с теми странами, в особенности с развивающимися, которые затронуты проблемой массового исхода беженцев и перемещенных лиц, и призывает правительства и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и впредь принимать меры по удовлетворению потребностей в помощи тех стран, которые принимают большое число беженцев, до тех пор пока не будут найдены надежные решения;

5. ссылается на статью 14 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем и что это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неполитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций;

6. призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года и, в соответствующих случаях, к другим соответствующим региональным договорам по проблеме беженцев и другим соответствующим международным договорам о правах человека;

7. призывает государства обеспечить действенную защиту беженцев на основе, в частности, уважения принципа невыдворения;

8. признает, что женщины и дети составляют численное большинство беженцев и что, помимо проблем, с которыми они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девушки становятся в таких условиях потенциальными жертвами дискриминации по признаку пола и специфических нарушений прав человека по признаку пола;

9. просит Верховного комиссара по правам человека, при осуществлении ею своего мандата и в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, уделять особое внимание ситуациям в области прав человека, вызывающим или угрожающим вызвать массовый исход или перемещение населения, и участвовать в усилиях по эффективному урегулированию таких ситуаций на основе мер поощрения и защиты, механизмов оперативной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, раннего оповещения и обмена информацией, технических консультаций, а также опыта и сотрудничества как в странах происхождения, так и в принимающих странах;

10. приветствует усилия Верховного комиссара по правам человека в целях содействия созданию в постконфликтных обществах стабильных условий, способствующих возвращению населения, с помощью таких инициатив, как восстановление системы правосудия, создание независимых национальных институтов, способных обеспечить защиту прав человека, и проведение массово-просветительских кампаний по тематике прав человека, а также укрепление местных неправительственных организаций по линии программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

11. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии, договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, действующие в рамках своих мандатов, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации, предоставлять Верховному комиссару по правам человека всю имеющуюся у них информацию о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их, в целях принятия соответствующих мер в порядке выполнения ее мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

12. с признательностью отмечает вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в работу Комиссии по правам человека и других международных органов и механизмов в области прав человека и призывает ее выступать перед Комиссией на каждой из ее будущих сессий;

13. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложить правительствам, межправительственным организациям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям предоставлять информацию и замечания, а также подготовить и представить, в пределах имеющихся ресурсов, Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о мерах по предотвращению случаев нарушения прав человека и отказа в правах человека, которые ведут к массовому исходу и перемещению и которые имеют место в ходе этих явлений;

14. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии", в рамках подпункта, озаглавленного "Права человека, массовый исход и перемещенные лица".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/50. Лица, перемещенные внутри страны

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу большим числом перемещенных внутри страны лиц во всем мире, которые не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая остроту проблемы, которую это создает для международного сообщества,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 1997/39 от 11 апреля 1997 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи и на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), где сделан акцент на необходимости разработки глобальных стратегий решения проблемы внутреннего перемещения населения,

сознавая правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы перемещенных внутри страны лиц и ответственность, которую это возлагает на государства и международное сообщество в деле изыскания путей и средств более эффективного удовлетворения их потребностей в защите и помощи,

ссылаясь на соответствующие нормы международных договоров по правам человека, международного гуманитарного права и аналогичного беженского права и признавая, что уровень защиты перемещенных внутри страны лиц можно было бы повысить за счет определения, подтверждения и консолидации конкретных прав для целей их защиты,

отмечая прогресс, достигнутый к настоящему времени представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в деле разработки правовой основы, в частности составления подборки и анализа правовых норм и разработки руководящих принципов; анализа институциональных механизмов; налаживания диалога с правительствами и опубликования серии докладов о конкретных ситуациях в странах вместе с предложениями о мерах по исправлению положения,

приветствуя сотрудничество, налаженное между представителем Генерального секретаря и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Управлением Координатора по гуманитарным вопросам, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой и Всемирной организацией здравоохранения, а также Международной организацией по миграции, Международным комитетом Красного Креста и другими соответствующими международными и региональными организациями и учреждениями,

приветствуя также решение Межучрежденческого постоянного комитета продлить срок действующего постоянного приглашения представителю Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, участвовать в работе его заседаний и призывая к дальнейшему укреплению этого сотрудничества в целях содействия разработке более эффективных стратегий в области оказания помощи, защиты и развития в интересах перемещенных внутри страны лиц,

1. принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны (E/CN.4/1998/53), включая исследование по правовым аспектам, относящимся к защите от произвольного перемещения (Add.1), и руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (Add.2), представленные представителем Генерального секретаря;

2. выражает признательность представителю Генерального секретаря за работу, которую он проделал к настоящему времени, несмотря на ограниченный объем имеющихся в его распоряжении ресурсов, и за ту мобилизующую роль, которую он продолжает играть в деле повышения осведомленности о бедственном положении лиц, перемещенных внутри страны;

3. также выражает свою признательность тем правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту лицам, перемещенным внутри страны, и поддерживают деятельность представителя Генерального секретаря, настоятельно призывает их продолжать делать это и призывает других оказывать поддержку усилиям представителя;

4. призывает представителя Генерального секретаря на основе постоянного диалога с правительствами и всеми заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями продолжать проводимый им анализ причин перемещения лиц внутри стран, потребностей перемещенных лиц, превентивных мер и путей обеспечения более эффективной защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им большего объема помощи и решения их проблем с учетом специфики конкретных ситуаций;

5. с интересом принимает к сведению решение Межучрежденческого постоянного комитета, в котором он приветствовал руководящие принципы и рекомендовал своим членам довести их до сведения своих исполнительных советов и использовать их в своей деятельности в интересах лиц, перемещенных внутри стран;

6. принимает к сведению выраженное представителем Генерального секретаря намерение использовать руководящие принципы в своем диалоге с правительствами и с межправительственными и неправительственными организациями и просит его представить Комиссии доклад о своих усилиях и о доведенных до его сведения мнениях;

7. приветствует особое внимание, которое представитель Генерального секретаря уделяет специфическим потребностям женщин и детей, перемещенных внутри страны, в области помощи, защиты и развития, и призывает его продолжать привлекать внимание к этим потребностям;

8. благодарит правительства, пригласившие представителя Генерального секретаря посетить их страны, и предлагает им уделять должное внимание в своем диалоге с представителем его рекомендациям и предложениям и представить информацию о принятых по ним мерах;

9. призывает все правительства оказывать содействие работе представителя Генерального секретаря, и в частности те правительства, сталкивающиеся с проблемами перемещения населения внутри страны, которые еще не направили своих приглашений или положительно не отреагировали на просьбы представителя о направлении ему информации;

10. выражает признательность представителю Генерального секретаря за его усилия по содействию принятию всеобъемлющей стратегии, которая ставит во главу угла превентивную деятельность, а также обеспечение более эффективной защиты, помощи и развития перемещенных внутри страны лиц;

11. призывает представителя Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Координатора чрезвычайной помощи и Управление Координатора по гуманитарным вопросам, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию по миграции, Международный комитет Красного Креста и все другие соответствующие организации, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и вопросами развития, и далее укреплять свое взаимодействие путем разработки рамочной основы сотрудничества в целях содействия защите перемещенных внутри страны лиц, оказанию им помощи и обеспечению их развития, в частности посредством создания в своих организациях координационных звеньев по этим вопросам;

12. настоятельно призывает эти организации, особенно через Межучрежденческий постоянный комитет, продолжать уделять первоочередное внимание проблемам, касающимся защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им помощи и поиска решений в их интересах, в том числе путем создания более всеобъемлющей и упорядоченной системы сбора данных о положении таких лиц, и расширять свое сотрудничество с представителем Генерального секретаря;

13. приветствует инициативы таких региональных организаций, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация африканского единства и Организация американских государств, направленные на удовлетворение потребностей лиц, перемещенных внутри страны, в помощи, защите и развитии, и призывает их расширять эту деятельность и свое сотрудничество с представителем;

14. приветствует внимание, которое уделяется соответствующими докладчиками, рабочими группами, экспертами и договорными органами вопросам перемещения населения внутри страны, и призывает их продолжать собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать перемещение населения внутри страны, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады, а также доводить их до сведения представителя Генерального секретаря;

15. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать разрабатывать в сотрудничестве с правительствами, соответствующими международными организациями и представителем Генерального секретаря проекты, направленные на поощрение прав человека перемещенных внутри страны лиц, в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества и включить в свой доклад Комиссии информацию об их осуществлении;

16. постановляет продлить мандат представителя еще на три года;

17. просит Генерального секретаря оказывать своему представителю в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения им своего мандата и призывает представителя Генерального секретаря продолжать заниматься мобилизацией вклада местных, национальных и региональных учреждений;

18. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о внутреннем перемещении населения на своей пятьдесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/51. Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что равные права женщин и мужчин закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека, в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в других международных договорах по правам человека,

ссылаясь на предыдущие резолюции по этому вопросу и принятые Экономическим и Социальным Советом согласованные выводы 1997/2 относительно учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на то, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека, и провозгласила, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин в Пекинской платформе действий (A/CONF.177/20, глава I) призвала все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека в системе Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять всестороннее, равное и постоянное внимание вопросам прав человека женщин при осуществлении их соответствующих мандатов,

подчеркивая ведущую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и, в частности, с удовлетворением принимая к сведению принятые ею на своей сорок второй сессии согласованные выводы по таким вопросам, как права человека женщин, насилие в отношении женщин, женщины и вооруженный конфликт, и положение девочек,

вновь подтверждая важную роль групп женщин и неправительственных организаций в содействии осуществлению и защите прав человека женщин,

1. приветствует доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1998/49 и Add.1);
2. приветствует также решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включить права человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций;
3. подчеркивает, что цель учета гендерной проблематики заключается в достижении равноправия полов и что это предполагает обеспечение того, чтобы во всей деятельности Организации Объединенных Наций учитывались права человека женщин, и с этой целью призывает все соответствующие стороны осуществлять согласованные выводы Экономического и Социального Совета посредством реализации таких мер, как разработка стратегий, обеспечивающих учет гендерной проблематики, совершенствование средств учета гендерной проблематики, создание инструментов и механизмов по контролю и оценке и внедрение механизмов отчетности для целей учета гендерной проблематики;

4. подчеркивает также, что ответственность за учет такой проблематики начинается с самого высокого уровня и в этой связи призывает Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с Отделом по улучшению положения женщин подготовить заявление о целях учета гендерной проблематики и разработать стратегии для эффективного осуществления согласованных выводов;

5. приветствует сотрудничество и координацию между Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара по правам человека, имеющие целью обеспечение учета прав человека женщин, в частности в рамках совместного плана работы (E/CN.6/1998/2/Add.1), и просит и впредь отражать в этом плане все аспекты осуществляемой деятельности и высвечивать существующие препятствия/трудности и области для дальнейшего сотрудничества, и представить этот план Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии;

6. призывает к дальнейшему укреплению сотрудничества и координации между Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин и между Управлением Верховного комиссара по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин с целью более эффективного содействия осуществлению прав человека женщин, в частности через:

a) сотрудничество при подготовке докладов для Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека, учет самой первой инициативы такого рода (E/CN.4/1998/22-E/CN.4/1998/11) и взаимный обмен докладами;

b) систематический обмен информацией о работе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин с целью обеспечения того, чтобы его заключительные замечания и общие рекомендации более широко использовались в работе других договорных органов и в деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека;

c) создание потенциала для осуществления согласованных выводов Экономического и Социального Совета относительно учета гендерной проблематики, в том числе посредством обучения и информирования по гендерным вопросам, в частности персонала, участвующего в полевых операциях в области прав человека;

7. просит все правозащитные договорные органы, специальные процедуры и другие механизмы по правам человека Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, чтобы при осуществлении своих мандатов они регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты и включали в свои доклады информацию о правах человека женщин и девочек, а также качественный анализ их прав, и призывает укреплять сотрудничество и координацию в этом отношении;

8. приветствует в этой связи документ, подготовленный Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (Е/CN.4/1997/131, приложение) для совещания специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека, состоявшегося 28–30 мая 1996 года (см. Е/CN.4/1997/3), и содержащуюся в нем информацию о том, что представление докладов с учетом гендерных проблем и их анализ представляют собой изучение влияния гендерных аспектов на форму нарушения прав человека, обстоятельства, в которых происходит то или иное нарушение, его последствия для жертвы и наличие и доступность средств правовой защиты, и настоятельно призывает выполнить рекомендации, касающиеся рабочих методов и методики представления докладов, включая источники информации и анализ гендерных аспектов в выводах и рекомендациях;

9. обращает внимание на необходимость разработки практических стратегий осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе совещания группы экспертов по разработке руководящих принципов включения гендерных аспектов в деятельность и программы в области прав человека (Е/CN.4/1996/105, приложение), и в этой связи рекомендует, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека, совместно с другими соответствующими учреждениями и секретариатами Организации Объединенных Наций, рассмотрело вопрос об организации другого такого совещания для оценки принятых мер и любых трудностей с осуществлением этих руководящих принципов, включая оценку возможных новых стратегий по их реализации;

10. приветствует усилия договорных органов, направленные на более эффективный учет в своей деятельности прав человека женщин, и подтверждает, что все договорные органы обязаны включать в свою деятельность гендерные аспекты, уделяя внимание необходимости:

a) разработки руководящих принципов с учетом гендерных аспектов для их использования при рассмотрении докладов государств-участников;

b) разработки в первоочередном порядке общей стратегии включения прав человека женщин в основные направления их деятельности, с тем чтобы каждый орган в рамках своего мандата учитывал права человека женщин;

c) включения гендерного анализа и регулярного обмена информацией в процесс разработки общих замечаний и рекомендаций в целях подготовки общих замечаний, отражающих гендерные аспекты;

d) учета гендерных аспектов в заключительных замечаниях, с тем чтобы в заключительных замечаниях каждого договорного органа отмечались сильные и слабые стороны каждого государства-участника, в том что касается осуществления женщинами прав, гарантируемых тем или иным договором;

11. настоятельно призывает государства ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно более точно и узко, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции или иным образом праву международных договоров, а также регулярно рассматривать эти ограничения с целью их снятия, и снять оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом противоречащие праву международных договоров;

12. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все правозащитные органы системы Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев учитывать, в частности при наборе персонала, необходимость экспертных знаний о правах человека женщин;

13. обращает внимание на необходимость надлежащего учета прав человека женщин и девочек при подготовке к пятилетнему обзору осуществления Венской декларации программы действий и проведению пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, и в этой связи приветствует рекомендации, содержащиеся в резолюции 1998/..., принятой Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии, и выпуск Управлением Верховного комиссара по правам человека информационного сборника "Права женщин: ответственность ложится на всех";

14. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции на ее пятьдесят пятой сессии;

15. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/52. Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека, и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

ссылаясь на свои резолюции 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и 1997/44 от 11 апреля 1997 года, в соответствии с которой этот мандат был продлен,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами, и выражается обеспокоенность в связи с неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случаях применения насилия в отношении женщин,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), подтверждают, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые обусловлены культурными предрассудками и международной торговлей женщинами, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

отмечая резолюцию 52/99 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея, в частности, вновь подтвердила, что традиционная и укоренившаяся в обычаях практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек, является определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным видом нарушения их прав человека,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в ситуациях вооруженных конфликтов, наиболее уязвимы и наиболее часто страдают от насилия,

вновь заявляя, что акты сексуального насилия в ситуациях вооруженного конфликта представляют собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права,

подчеркивая, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что осуществление Декларации об искоренении насилия в отношении женщин укрепляет и дополняет этот процесс, а также приветствуя Пекинскую декларацию и Платформу действий (A/CONF.177/20, глава I) и последующие действия, такие, как согласованные выводы,

принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин, женщин и вооруженных конфликтов и прав человека женщин, а также Типовые стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/86 от 12 декабря 1997 года,

с удовлетворением отмечая активное участие Специального докладчика в сорок второй сессии Комиссии по положению женщин,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается важность работы по искоренению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни и содержится призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (E/CN.4/1998/54 и Add.1) и поддерживает ее в ее дальнейшей работе;

2. выражает признательность Специальному докладчику за проведенный анализ проблемы насилия в семье, насилия в обществе и насилия, совершаемого государством или при его попустительстве;

3. осуждает все акты насилия по признаку пола в отношении женщин и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать акты насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами, вооруженными группами или вооруженными сторонами, и обеспечивать жертвам доступ к средствам справедливой и эффективной защиты и специализированной помощи, в том числе медицинской помощи;

4. осуждает также все формы нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов, признает их в качестве нарушений международного права в области прав человека и международного гуманитарного права и призывает принимать самые

решительные меры по борьбе с нарушениями такого рода, включающими, в частности, убийства, изнасилования, в том числе систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственную беременность;

5. призывает правительства поддерживать усилия по созданию международного уголовного суда, статут и методы функционирования которого будут отражать гендерные проблемы, что позволит толковать и применять статут с учетом гендерных аспектов;

6. просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

7. приветствует усилия Специального докладчика по получению от правительств информации по конкретным случаям предполагаемых проявлений насилия с целью выявления и расследования ситуаций, в которых имеет место насилие в отношении женщин, его причин и последствий, в частности, когда это уместно, путем направления совместно с другими специальными докладчиками призывов к незамедлительным действиям и сообщений;

8. просит договорные органы по правам человека, других специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, структуры и органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, а также межправительственные и неправительственные организации, включая организации женщин, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности представлять по ее просьбе информацию о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и приступить к рассмотрению вопроса о насилии в отношении женщин во время содержания под стражей и в условиях вооруженного конфликта;

9. подчеркивает выводы и рекомендации Специального докладчика относительно того, что поощрение и защита прав женщин являются неотложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении насилия в отношении женщин, включая насилие в отношении женщин во время вооруженных конфликтов, насилие в отношении женщин, находящихся под стражей, и насилие в отношении женщин-беженцев и женщин, являющихся перемещенными внутри страны лицами, и призывает государства:

а) принять активные меры по ратификации и/или осуществлению всех международно-правовых норм и договоров, касающихся проблемы насилия в отношении женщин, и соблюдать Минимальные стандартные правила обращения с заключенными;

b) включать в доклады, представляемые во исполнение положений соответствующих договоров по правам человека, когда это возможно, данные в разбивке по признаку пола, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, и информацию о мерах, принимаемых в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и Пекинской Платформы действий;

c) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

d) принять и, когда это необходимо, усилить или изменить в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и для возмещения ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в условиях вооруженного конфликта, и обеспечить соблюдение соответствующих международных договоров по правам человека и гуманитарного права;

e) принять законы, когда это необходимо, и усилить существующие законы, предусматривающие наказание сотрудников полиции, сил безопасности и любых иных агентов государства, совершающих акты насилия в отношении женщин в ходе выполнения своих служебных обязанностей, а также пересмотреть существующее законодательство и принимать эффективные меры в отношении лиц, совершивших такое насилие;

f) сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для Руанды и с Международным трибуналом по бывшей Югославии в деле задержания и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении преступлений, связанных с гендерными факторами, и всех других преступлений, в пределах своей юрисдикции;

g) обеспечить защиту детей, в особенности девочек, в ситуациях вооруженных конфликтов от участия, призыва на военную службу, изнасилований, сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений путем соблюдения применимых принципов международного права в области прав человека и международного гуманитарного права;

h) создавать, совершенствовать или разрабатывать, при необходимости, и финансировать программы подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских, военных, миротворческих и иммиграционных органов, с тем чтобы не допускать злоупотреблений властью, ведущих к насилию в отношении женщин, и повышать осведомленность этих работников о природе актов и угроз насилия, имеющих гендерную подоплеку, с целью обеспечения справедливого обращения с женщинами, ставшими жертвами таких актов и угроз;

i) включить в соответствующих случаях гендерные аспекты в качестве одного из основных направлений в свою национальную политику, правила и практику в области иммиграции, с тем чтобы распространить защиту на тех женщин, просьбы которых об обеспечении защиты основаны на преследовании по признаку пола;

j) изучить и рассмотреть вопрос об изменении существующих правовых определений и стандартов для обеспечения того, чтобы они в полной мере защищали права человека всех женщин и девочек, страдающих от вооруженных конфликтов, и вновь подтвердить, что изнасилование, включая систематические изнасилования, и сексуальное рабство в условиях вооруженных конфликтов представляют собой военные преступления, а при некоторых обстоятельствах представляют собой преступления против человечества и акт геноцида, как он определен в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

k) учитывать воздействие вооруженных конфликтов на здоровье всех женщин и принимать меры, касающиеся всего диапазона потребностей женщин в области здравоохранения, в том числе потребностей женщин-инвалидов, а также психологических потребностей, являющихся результатом травм, обусловленных сексуальными злоупотреблениями и последствиями нарушений их прав;

10. напоминает правительствам, что их обязательства согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в том что касается насилия в отношении женщин, должны полностью выполняться с учетом Общей рекомендации 19, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, и призывает те государства, которые еще не являются участниками Конвенции, активно работать в направлении ее ратификации или присоединения к ней, с тем чтобы всеобщая ратификация могла быть достигнута к 2000 году;

11. призывает государства искоренить традиционную или обусловленную обычаями практику, в частности увечья женских половых органов, которая является вредной или носит дискриминационный характер в отношении женщин и которая представляет собой нарушение прав человека и основных свобод женщин, путем разработки и осуществления национальных законодательных норм и политики, запрещающих такую практику, путем преследования лиц, совершающих такую практику, и путем программ распространения информации, образования и профессиональной подготовки;

12. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии его доклад пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об осуществлении резолюции 52/99 Ассамблеи;

13. просит правительства оказывать поддержку инициативам женских и неправительственных организаций во всем мире в целях расширения осведомленности о проблеме насилия в отношении женщин и содействия искоренению этого насилия;

14. вновь просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

15. просит Специального докладчика продолжать сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами и председателями рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека, включая, когда это необходимо, проведение совместных миссий и составление совместных докладов;

16. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

17. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятидесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/53. Безнаказанность

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами по правам человека и Венской декларацией и Программой действий,

ссылаясь на универсальность, взаимозависимость и неделимость гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/44 от 5 марта 1994 года и принимая во внимание резолюцию 1997/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 28 августа 1997 года, а также пункт 91 части II Венской декларации и Программы действий,

будучи убеждена в том, что вероятность безнаказанности за нарушения международного права прав человека или гуманитарного права способствует совершению таких нарушений и представляет собой одно из основных препятствий для соблюдения положений международного права прав человека и гуманитарного права и для полного осуществления международных договоров в области прав человека и гуманитарного права,

будучи убеждена также в том, что разоблачение нарушений прав человека, привлечение совершивших их лиц к ответственности, восстановление справедливости по отношению к жертвам этих нарушений, а также сохранение архивных сведений о таких нарушениях будет служить ориентиром для будущих обществ и что эти меры являются составной частью поощрения и осуществления прав человека и основных свобод и предупреждения будущих нарушений,

признавая, что возможность привлечения к ответственности лиц, совершивших тяжкие нарушения прав человека, является центральным элементом любого эффективного средства судебной защиты жертв нарушений прав человека и ключевым фактором обеспечения функционирования беспристрастной и справедливой системы правосудия и, в конечном счете, примирения и стабильности в государстве,

приветствуя создание в ряде государств, где в прошлом имели место нарушения прав человека, механизмов по разоблачению таких нарушений, включая комиссии по расследованию или комиссии по установлению истины и примирению,

подчеркивая важность создания постоянного международного уголовного суда как средства борьбы с безнаказанностью и одновременно признавая работу международных уголовных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде,

1. подчеркивает важность борьбы с безнаказанностью в целях предупреждения нарушений международного права прав человека и гуманитарного права и настоятельно призывает государства уделить необходимое внимание вопросу безнаказанности в случае нарушений международного права прав человека и гуманитарного права, в частности нарушения прав женщин, и принять надлежащие меры для урегулирования этой важной проблемы;

2. признает, что с точки зрения жертв нарушений прав человека осведомленность общественности об их страданиях и истинная информация о лицах, совершивших эти нарушения, являются основополагающими шагами в направлении реабилитации и примирения, и настоятельно призывает государства активизировать свои усилия по обеспечению жертвам нарушений прав человека беспристрастной и справедливой процедуры для расследования этих нарушений и предания их гласности и поощрению жертв к участию в такой процедуре;

3. подчеркивает важность принятия всех необходимых и возможных мер для привлечения к ответственности лиц, совершивших нарушения международного права прав человека и гуманитарного права, и настоятельно призывает государства принять меры в соответствии с надлежащей правовой процедурой;

4. призывает государства и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть вопрос об оказании государствам по их просьбе конкретной и практической помощи и содействия в усилиях по достижению целей, устанавливаемых в настоящей резолюции;

5. принимает к сведению доклад, представленный г-ном Луи Жуане во исполнение решения 1996/119 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1) и содержащийся в приложении к докладу свод принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью, и просит Генерального секретаря предложить государствам, международным организациям и неправительственным организациям представить по ним свои мнения и замечания;

6. просит Генерального секретаря предложить государствам представить информацию о любых принимаемых ими законодательных, административных или иных мерах по борьбе с безнаказанностью в случае нарушений прав человека на их территории и представить информацию об имеющихся в распоряжении жертв таких нарушений средствах судебной защиты;

7. просит также Генерального секретаря собирать информацию и комментарии, представляемые во исполнение настоящей резолюции, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

8. предлагает специальным докладчикам и другим механизмам Комиссии по правам человека уделять надлежащее внимание вопросу безнаказанности в процессе выполнения ими своих мандатов;

9. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/54. На пути к культуре мира

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/173 от 22 декабря 1995 года и 51/101 от 12 декабря 1996 года о культуре мира и резолюцию 51/104 от 12 декабря 1996 года о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельности по общественной информации в области прав человека,

подтверждая, что, поскольку войны начинаются в умах людей, именно в умах людей и необходимо создавать механизмы для защиты мира,

принимая во внимание тот факт, что культура мира активным образом благоприятствует отказу от насилия и уважению прав человека, способствует укреплению солидарности между народами и диалогу между культурами, а также демократическому участию и осуществлению на равной основе права мужчин и женщин на развитие,

считая, что культура мира представляет собой процесс комплексной трансформации и институционального развития, который зиждется на социальном взаимодействии и терпимости и который находит свое выражение через принципы свободы, справедливости, демократии, мирного сосуществования и сотрудничества между народами,

признавая, что культура является единым целым и служит основой для интеллектуального развития всех людей, подтверждает необходимость равного доступа детей, мужчин и женщин, включая пожилых лиц, к науке познания, в частности к воспитанию в духе мира и пользованию прекрасным наследием человечества, в целях всестороннего развития каждого человека как личности,

подчеркивая необходимость разработки в начале следующего тысячелетия превентивных стратегий для эффективного пользования правами человека и основными свободами, в том числе посредством поощрения формирования культуры мира у всех людей,

отмечая, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить сводный доклад, содержащий проект декларации и программу действий в области культуры мира, Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии в соответствии с резолюцией Ассамблеи 52/13 от 20 ноября 1997 года,

1. приветствует резолюцию 52/13 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Культура мира";

2. приветствует также резолюцию Генеральной Ассамблеи 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой Ассамблея провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира;

3. настоятельно призывает государства развивать культуру мира на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, уважения прав человека, демократии, воспитания в духе мира, содействия устойчивому развитию и более широкого участия женщин в качестве комплексного подхода, направленного на предотвращение насилия в разных формах его проявления;

4. постановляет рассмотреть вопрос о культуре мира на своей пятьдесят пятой сессии по этому же пункту повестки дня.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/55. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и на свои собственные резолюции о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в особенности на резолюцию 1992/54 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года, резолюцию 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, резолюцию 1997/40 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года и резолюцию 52/128 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года,

приветствуя стремительно растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

будучи убеждена в том, что такие национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в развитии и укреплении осознания этих прав и свобод общественностью,

признавая за каждым государством право выбора при создании национального учреждения таких правовых рамок, которые лучше всего подходят для его конкретных нужд и обстоятельств, с целью обеспечения того, чтобы права человека на национальном уровне поощрялись и защищались в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

ссылаясь на принятые Всемирной конференцией по правам человека Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по правам человека и их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и образовании в области прав человека,

ссылаясь также на Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин (A/CONF.177/20, глава I), в которой содержится настоятельный призыв к правительствам создавать или укреплять независимые национальные учреждения по поощрению и защите прав человека, включая права человека женщин,

приветствуя расширение международного сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в особенности в рамках четвертого Международного рабочего совещания по вопросу о национальных учреждениях по правам человека, проведенного в Мериде, Мексика, в ноябре 1997 года, и выражая признательность мексиканской национальной комиссии по правам человека и Управлению Верховного комиссара по правам человека за организацию этого мероприятия,

приветствуя также расширение регионального сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в том числе в рамках второго совещания Азиатско-тихоокеанского форума национальных учреждений по правам человека, проведенного в Дели в сентябре 1997 года, третьего Международного рабочего совещания по вопросам, касающимся омбудсменов и национальных учреждений по правам человека, проведенного Программой развития Организации Объединенных Наций в Риге в июне 1997 года, и первого совещания национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в странах Средиземноморья, состоявшегося в Марракеше, Марокко, в апреле 1998 года,

приветствуя далее сделанную в сентябре 1997 года рекомендацию Комитета министров Совета Европы о том, чтобы государства-члены рассмотрели вопрос о создании эффективных национальных учреждений по правам человека,

отмечая важность нахождения надлежащей формы участия национальных учреждений в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций по правам человека и отмечая, что ряд национальных учреждений уже в течение некоторого времени активно участвуют в таких совещаниях в составе делегаций государств-членов,

1. вновь подтверждает важное значение развития эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса таких национальных учреждений, содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

2. призывает государства-члены создавать или укреплять такие учреждения, если они уже существуют, как это предусмотрено Венской декларацией и Программой действий;

3. приветствует объявляемые в последнее время все возрастающим числом государств решения о создании или изучении возможности создания национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

4. вновь подтверждает роль национальных учреждений, где они уже существуют, в качестве надлежащих центров, в частности, по распространению материалов о правах человека и осуществлению других мероприятий в области общественной информации в рамках провозглашенного Организацией Объединенных Наций Десятилетия образования в области прав человека (1995–2004 годы) и призывает национальные учреждения играть активную роль в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека на национальном и местном уровнях;

5. высоко оценивает деятельность Верховного комиссара по правам человека по поощрению и укреплению национальных учреждений;

6. приветствует заявления Верховного комиссара по правам человека о том, что ее Управление будет уделять первоочередное внимание деятельности, касающейся национальных учреждений, и поддерживает ее продолжающиеся усилия по включению этого вида деятельности в основную деятельность Управления;

7. призывает правительства вносить дополнительные целевые средства в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека;

8. отмечает признанную Комиссией по правам человека в ее резолюции 1994/54 от 4 марта 1994 года роль Координационного комитета, созданного национальными учреждениями для оказания, в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека, помощи правительствам и национальным учреждениям, при поступлении от них соответствующих просьб, в выполнении соответствующих резолюций и рекомендаций по укреплению национальных учреждений;

9. просит Генерального секретаря продолжать оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь для проведения совещаний Координационного комитета во время сессий Комиссии по правам человека под эгидой и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека;

10. просит также Генерального секретаря продолжать оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь для проведения региональных совещаний национальных учреждений;

11. считает важным, чтобы национальные учреждения, которые соответствуют Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, имели возможность участвовать надлежащим образом в их собственном качестве в совещаниях Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов;

12. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся участия национальных учреждений в совещаниях Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека (E/CN.4/1998/47), и в частности описанные в нем возможные формы такого участия, и просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад, содержащий подробный анализ последствий этих возможных форм участия и практических мер, которые надлежит принять для достижения этой цели;

13. считает, что тем временем следует продолжать использовать существующую практику для обеспечения такого участия;

14. приветствует решения о проведении в течение следующего года третьего Азиатско-тихоокеанского регионального рабочего совещания национальных учреждений, второго регионального совещания африканских национальных учреждений и третьего регионального совещания европейских национальных учреждений;

15. предлагает правительствам и межправительственным организациям сделать взносы в Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека в целях финансирования, в случае необходимости, участия представителей национальных учреждений;

16. признает важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут сыграть в сотрудничестве с национальными учреждениями в деле более эффективного поощрения и защиты прав человека;

17. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/56. Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утверждает веру Объединенных Наций в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

признавая Всеобщую декларацию прав человека в качестве общего эталона для всех народов и всех стран, а также в качестве источника вдохновения и основы последующего прогресса в области прав человека,

будучи обеспокоена тем, что права человека и основные свободы соблюдаются не в полном объеме и не повсеместно и по-прежнему нарушаются во всех частях мира, что люди по-прежнему страдают от нищеты и лишены возможности в полной мере пользоваться своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами и что некоторые народы по-прежнему лишены возможности в полной мере пользоваться своим правом на самоопределение,

подчеркивая необходимость активизации усилий на национальном уровне, а также расширения международного сотрудничества с целью полного осуществления всех прав человека и основных свобод, включая необходимость содействия более полному осознанию прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в других международных договорах по правам человека,

вновь подтверждая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека на глобальной, справедливой и равной основе, исходя из единых критериев и придавая всем правам одинаковое значение,

вновь подтверждая также необходимость обеспечения полного осуществления прав человека женщин и девочек в качестве неотъемлемой, неотторжимой и неотделимой части всех прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая далее необходимость продолжения рассмотрения и оценки международным сообществом прогресса, достигнутого в области прав человека со времени принятия Декларации, и выявления препятствий и способов их преодоления,

памятуя о том, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором могут полностью осуществляться права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на решение Генеральной Ассамблеи о созыве пленарного заседания 10 декабря 1998 года с целью празднования пятидесятой годовщины со дня принятия Всеобщей декларации прав человека,

торжественно заявляет о своей приверженности осуществлению Всеобщей декларации прав человека как общего эталона для всех народов и всех стран, а также как источника вдохновения для дальнейшего поощрения и защиты всех прав человека – политических, экономических, социальных, гражданских и культурных – и основных свобод, включая право на развитие.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/57. Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 926(X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила программу консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека, и решение 1987/147 Экономического и

Социального Совета от 29 мая 1987 года, в соответствии с которым Генеральный секретарь учредил Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, а также на резолюцию 1997/46 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, в которой Всемирная конференция по правам человека призвала к активизации программы консультативного обслуживания в области прав человека, а также к более эффективному и транспарентному управлению данной программой,

памятуя о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии со своим мандатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, несет ответственность, среди прочего, за обеспечение консультативного обслуживания и технического сотрудничества по просьбе государств, а также за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о техническом сотрудничестве в области прав человека (E/CN.4/1998/92), включая Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека, а также принимая к сведению рекомендации Совета попечителей Добровольного фонда,

1. заявляет, что консультативное обслуживание и техническое сотрудничество, обеспечиваемые по просьбе правительств с целью развития национального потенциала в области прав человека, представляют собой одно из наиболее действенных и эффективных средств поощрения и защиты всех прав человека и демократии;

2. приветствует, таким образом, растущее число просьб об обеспечении консультативного обслуживания и технического сотрудничества в этой области, которые отражают растущую решимость государств поощрять и защищать права человека, и призывает все государства, нуждающиеся в помощи в этой области, рассмотреть возможность использования консультативного обслуживания и технического сотрудничества с целью обеспечения полного осуществления всех прав человека;

3. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека развивать и далее потенциал в области обеспечения консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

4. подчеркивает, что с целью оказания государствам помощи в деле поощрения и защиты прав человека и укрепления законности и демократии первоочередное внимание следует уделять программам технического сотрудничества, направленным на удовлетворение конкретных потребностей стран, обращающихся с соответствующими просьбами;

5. вновь подтверждает, что обеспечение консультативного обслуживания и технического сотрудничества не освобождает ни одну страну от деятельности в области наблюдения в рамках программы по правам человека, и в этом отношении отмечает, что для достижения надежных результатов деятельность в области наблюдения и предотвращения, возможно, должна сопровождаться через консультативное обслуживание и техническое сотрудничество деятельностью в области поощрения;

6. приветствует усилия с целью включения экономических, социальных и культурных прав, а также гендерного аспекта в программу технического сотрудничества;

7. подтверждает, что консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в области прав человека требуют тесного сотрудничества и координации между органами и всеми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в этой области, с целью повышения эффективности и действенности их соответствующих программ и поощрения всех прав человека, принципа господства права и демократии;

8. приветствует в этом отношении упрочившееся сотрудничество между Управлением Верховного комиссара по правам человека и Программой развития Организации Объединенных Наций, а также обращенную Генеральным секретарем Верховному комиссару просьбу предпринять анализ технической помощи, оказываемой учреждениями Организации Объединенных Наций в областях, имеющих отношение к правам человека, и сформулировать предложения по повышению уровня взаимодополняемости осуществляемой деятельности;

9. предлагает соответствующим договорным органам Организации Объединенных Наций, специальным докладчикам и специальным представителям, а также рабочим группам продолжать включать в свои рекомендации, когда это необходимо, предложения по конкретным проектам для реализации в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

10. подчеркивает необходимость увеличения объема средств, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в области прав человека;

11. выражает признательность за взносы, сделанные в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, и приветствует, в частности, увеличение взносов, сделанных развивающимися странами, и предлагает более широкому кругу правительств и неправительственных организаций рассмотреть возможность внесения взносов;

12. просит Совет попечителей продолжать оказывать Верховному комиссару по правам человека помощь в деле наблюдения, обзора и постоянного совершенствования осуществления проектов технического сотрудничества, проведения всесторонней оценки потребностей, а также наблюдения за осуществляемыми проектами и оценки завершенных проектов и предлагает Председателю Совета обращаться к Комиссии;

13. подчеркивает необходимость назначения нового координатора по Добровольному фонду, обладающего значительным опытом в области сотрудничества в целях развития;

14. просит Генерального секретаря

а) продолжать в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий и в сотрудничестве с Советом попечителей Добровольного фонда обеспечивать эффективное управление Добровольным фондом, соблюдение строгих и транспарентных правил управления проектами, периодическое проведение оценки программ и проектов и распространение результатов оценок, включая доклады об осуществлении программ и финансовую отчетность, а также проводить информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, непосредственно участвующих в реализации программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

б) продолжать оказывать необходимую административную помощь Совету попечителей, организовывать совещания Совета и обеспечивать отражение их выводов в ежегодном докладе Комиссии по правам человека по вопросу о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека;

с) представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии аналитический доклад о прогрессе и конкретных результатах, достигнутых в осуществлении программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также о препятствиях, возникших на пути ее осуществления, и о функционировании Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека и управлении им.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1998/58. Положение в области прав человека в Гаити

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять права человека и выполнять свои обязательства, предусмотренные в различных международных договорах в этой области,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/52 от 15 апреля 1997 года и резолюцию 52/138 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года,

принимая к сведению доклад о положении в области прав человека в Гаити, представленный Генеральной Ассамблее независимым экспертом Комиссии по правам человека г-ном Адамой Диенгом (А/52/499), и записку Секретариата от 5 февраля 1998 года (E/CN.4/1998/97),

признавая важный вклад Международной гражданской миссии в Гаити, Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, прекратившей свою деятельность 30 ноября 1997 года, и Миссии гражданской полиции Организации Объединенных Наций в Гаити, действующей в настоящее время, в усилия по возрождению и укреплению демократии в Гаити, а также по установлению обстановки свободы и терпимости, способствующей уважению прав человека в этой стране,

признавая взаимозависимость и взаимоукрепляющую связь между демократией, развитием и уважением прав человека и основных свобод и приверженность международного сообщества делу поддержки, усиления и поощрения этого принципа,

выражая свою озабоченность негативными последствиями отсутствия договоренности в отношении назначения премьер-министра для политического, экономического и социального положения в Гаити,

принимая к сведению, что через несколько месяцев народ Гаити должен изъясить свою политическую волю посредством свободных, честных и открытых выборов в соответствии с Конституцией и законами,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря об осуществлении программы технического сотрудничества в Гаити (A/52/515),

с удовлетворением отмечая продление Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/196 В от 31 июля 1997 года мандата Международной гражданской миссии в Гаити,

с удовлетворением принимая во внимание меры по улучшению положения в области прав человека в Гаити, предпринятые с восстановления ее демократического режима, и отмечая заявления гаитянских властей о том, что правительство этой страны по-прежнему привержено делу защиты таких прав,

отмечая свою озабоченность проблемами в области безопасности, с которыми сталкивается гаитянское общество, некоторые из которых вызваны сложным социально-экономическим положением этой страны и в свою очередь являются причиной и следствием недостатков судебной системы и системы органов полиции, как на это указывается в докладах независимого эксперта,

вновь выражая удовлетворение по поводу приглашения посетить страну, направленного правительством Гаити Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин,

1. выражает свою признательность Генеральному секретарю, его специальным представителям и независимому эксперту Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Гаити за их непрерывные усилия в интересах укрепления демократических институтов в Гаити и уважения прав человека в этой стране;

2. приветствует доклад г-на Адамы Диенго, независимого эксперта Комиссии по правам человека, Генеральной Ассамблее о положении в области прав человека в Гаити (A/52/499), а также содержащиеся в нем рекомендации;

3. призывает правительство Гаити ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах;

4. напоминает о той важности для продвижения реального и действенного процесса перехода и национального примирения, которую имеет работа по расследованию, предпринятая Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости, и вновь призывает правительство Гаити привлечь к судебной

ответственности виновных в нарушениях прав человека, выявленных Комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости, а также создать действенные структуры оказания помощи жертвам, прежде всего женщинам, детям и их родственникам;

5. призывает политических руководителей и представителей гаитянского гражданского общества поддерживать диалог, который позволил бы преодолеть, путем скорейшего достижения договоренности, тупик, возникший в связи с назначением премьер-министра;

6. призывает гаитянские власти мобилизовать политическую волю для проведения реформы и укрепления судебной системы и улучшения положения в тюрьмах страны;

7. отмечает необходимость того, чтобы национальная полиция Гаити по-прежнему получала техническое содействие, которое позволяло бы ей действенным образом выполнять свои функции в рамках уважения прав человека;

8. с удовлетворением принимает к сведению представленный Генеральным секретарем доклад об осуществлении программы технического сотрудничества в Гаити, реализуемой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях укрепления институционального потенциала в этой области, прежде всего, в том что касается законодательной реформы, обучения работников органов отправления правосудия и просвещения в области прав человека, а также просит его представить новый доклад об осуществлении этой программы Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии;

9. предлагает международному сообществу, включая бреттон-вудские учреждения, продолжить участие в процессе восстановления и развития Гаити, учитывая нестабильность политической, социальной и экономической ситуации в стране;

10. с удовлетворением принимает к сведению создание правительством Гаити Бюро защиты граждан, просит Верховного комиссара содействовать его укреплению на основе программы технического сотрудничества, с тем чтобы оно превратилось в общенациональное учреждение по поощрению прав человека, широко открытое для участия гражданского общества;

11. вновь предлагает Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин положительно рассмотреть предложение правительства Гаити посетить эту страну;

12. предлагает независимому эксперту доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии о развитии ситуации в области прав человека в Гаити;

13. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1998/59. Помощь Сомали в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и другими соответствующими договорами в области прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/47 от 11 апреля 1997 года, в которой она предложила независимому эксперту, в частности, изучить пути и средства наиболее эффективного осуществления в возможно кратчайшие сроки программы консультативного обслуживания для Сомали на основе соответствующего запроса с использованием вклада учреждений и программ Организации Объединенных Наций,

отмечая с беспокойством, что развал системы государственного управления в Сомали усугубляет серьезное положение в области прав человека в стране,

признавая, как это было заявлено независимым экспертом, что международное сообщество не должно бросать сомалийский народ на произвол судьбы и что проблематику прав человека необходимо включить в повестку дня переговоров о будущем Сомали,

признавая также, что народ Сомали несет основную ответственность за процесс национального примирения и что он сам должен свободно выбрать свою политическую, экономическую и социальную системы,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад независимого эксперта и, в частности, ее выводы и рекомендации (E/CN.4/1998/96);

2. выражает глубокое беспокойство в связи с сообщениями о произвольных казнях и казнях без надлежащего судебного разбирательства, пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и о применении насилия, в частности в отношении женщин и детей, а также в связи с отсутствием эффективной судебной системы, необходимой для обеспечения права на справедливое судебное разбирательство в соответствии с международными стандартами;

3. настоятельно призывает все стороны в Сомали:

а) уважать права человека и нормы международного гуманитарного права, относящиеся к внутренним вооруженным конфликтам;

б) поддерживать, как это рекомендовано независимым экспертом, восстановление законности на всей территории страны, в частности путем применения международно признанных стандартов в области уголовного правосудия;

с) обеспечивать защиту персонала Организации Объединенных Наций, лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и представителей неправительственных организаций и международных средств массовой информации;

4. призывает

а) все стороны конфликта в Сомали содействовать мирному разрешению кризиса;

б) региональные и субрегиональные организации и соответствующие страны продолжать и активизировать скоординированные усилия, направленные на содействие процессу национального примирения в Сомали, памятуя о том, что мирное сосуществование всех сторон и групп является важной основой для уважения прав человека;

с) страны-доноры, международные организации и неправительственные организации непременно учитывать принципы и цели прав человека в гуманитарной работе и деятельности в целях развития, которую они осуществляют в Сомали, а также сотрудничать с независимым экспертом;

5. просит независимого эксперта представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о положении в области прав человека в Сомали, в частности на основе подробной оценки средств, необходимых для учреждения программы консультативного обслуживания и технической помощи с использованием, в частности, вклада действующих в стране учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также неправительственного сектора;

6. приветствует решение Верховного комиссара по правам человека назначить сотрудника по правам человека в системе бюро резидента и координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций для Сомали;

7. просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь для выполнения ею своего мандата и выделить из имеющихся в Организации Объединенных Наций общих ресурсов адекватные средства для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара по правам человека для оказания консультативного обслуживания и технической помощи;

8. предлагает правительствам и организациям, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря о предоставлении помощи в деле осуществления настоящей резолюции;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по тому же пункту повестки дня.

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1998/60. Положение в области прав человека в Камбодже

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное в Париже 23 октября 1991 года, включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

ссылаясь на резолюцию 1997/49 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года, резолюцию 52/135 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря назначить специального представителя по правам человека в Камбодже и последующее назначение Генеральным секретарем специального представителя,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже в 1991 году,

считая желательным, чтобы Организация Объединенных Наций принимала конструктивные меры для оказания содействия усилиям по расследованию обстоятельств трагической истории Камбоджи, в том числе по установлению ответственности за совершенные в прошлом международные преступления, такие, как акты геноцида и преступления против человечности,

с признательностью отмечая роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже, а также его визит в Камбоджу в январе 1998 года,

1. просит Генерального секретаря, через своего Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и обеспечивать достаточные ресурсы для более эффективного оперативного присутствия в Камбодже отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи;

2. приветствует доклад Генерального секретаря о роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека и призывает правительство Камбоджи продолжать сотрудничать с этим Управлением, в частности в период проведения выборов в стране;

3. приветствует также согласие правительства Камбоджи на продление мандата отделения в Пномпене Управления Верховного комиссара по правам человека, с тем чтобы это отделение могло продолжать свои операции и осуществлять программы технического сотрудничества;

4. призывает правительство Камбоджи обратиться к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой оказать консультативную и техническую помощь в деле создания независимого национального учреждения, которое занималось бы поощрением и защитой прав человека, и ожидает создания такого учреждения;

5. с признательностью принимает к сведению доклад Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже (E/CN.4/1998/95), и в частности высказанные им замечания по поводу проблемы безнаказанности, независимости судебных органов, установления законности, применения пыток, управления тюрьмами и жестокого обращения с заключенными и детской проституции и торговли детьми;

6. выражает глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных нарушений прав человека, включая внесудебные казни, пытки, в том числе изнасилование, незаконные аресты и задержания, а также акты насилия в отношении политических активистов, включая те, которые произошли в марте 1997 года и июле 1997 года, о которых подробно говорится в докладах Специального представителя, и призывает правительство Камбоджи в срочном порядке провести расследование и привлечь к суду, с соблюдением норм надлежащего судебного разбирательства и международных стандартов по правам человека, всех тех, кто совершил нарушения прав человека;

7. выражает также глубокую обеспокоенность в связи с обстановкой безнаказанности в Камбодже и подчеркивает, что решение сохраняющейся проблемы безнаказанности, о которой подробно сообщил Специальный представитель, включая отмену статьи 51 Закона о гражданских служащих 1994 года, и привлечение к судебной ответственности виновных в нарушениях прав человека, а также обеспечение неприкосновенности личности и прав ассоциаций, собраний и выражения своего мнения, продолжает оставаться неотложной задачей первостепенной важности, которая имеет огромное значение для создания атмосферы, способствующей проведению свободных, справедливых и заслуживающих доверие выборов;

8. приветствует принятие Национальным собранием законодательной базы и в то же время призывает как можно быстрее созвать Конституционный совет с целью обеспечить во время предвыборной кампании и в ходе выборов политическую атмосферу, свободную от запугивания, обеспечить нейтралитет вооруженных сил, создать свободный и равный доступ для всех политических партий к электронным и печатным средствам массовой информации, обеспечить гарантии тайного голосования для каждого избирателя, оказание всемерного содействия местным и международным наблюдателям, а также конструктивный подход со стороны всех партий и признание ими результатов выборов;

9. приветствует также возвращение политических лидеров из-за границы - что является ключевым требованием для организации заслуживающих доверие выборов - и приветствует роль, которую играет отделение Генерального секретаря в Пномпене в деле наблюдения за возвращением политических лидеров и за беспрепятственным возобновлением ими своей политической деятельности;

10. приветствует далее решение Генерального секретаря принять предложение правительства Камбоджи о том, чтобы Организация Объединенных Наций играла роль координатора в обеспечении международного наблюдения за выборами, проведение которых намечено на 26 июля;

11. призывает государства-члены вносить свой вклад в процесс проведения выборов, в том числе путем оказания помощи в их проведении, направления наблюдателей на выборы и посредством взносов в целевой фонд;

12. приветствует прекращение огня и призывает все камбоджийские стороны полностью выполнять его условия и содействовать интеграции всех подразделений в камбоджийские вооруженные силы, а также гарантировать их безопасность;

13. настоятельно призывает правительство Камбоджи, являющейся стороной Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принять все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в том числе в политической и общественной жизни страны, а также вести борьбу с насилием в отношении женщин во всех его формах;

14. настоятельно призывает правительство Камбоджи принять конкретные меры по борьбе с детской проституцией и торговлей детьми и в этой связи взаимодействовать с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже, Детским фондом Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в целях разработки плана действий;

15. выражает признательность правительству и народу Таиланда за гуманитарную помощь перемещенным лицам из Камбоджи, приветствует роль, которую играют учреждения Организации Объединенных Наций в репатриации беженцев, и призывает правительство Камбоджи обеспечить их полную реинтеграцию в камбоджийское общество и в политическую жизнь, и в частности приложить все усилия, с тем чтобы позволить им участвовать в предстоящих выборах;

16. приветствует подписание в мае 1997 года меморандума о договоренности между Международной организацией труда и правительством Камбоджи с целью официализации направлений сотрудничества в области детского труда;

17. с беспокойством отмечает замечания Специального представителя по поводу судебной системы и тюремной администрации и самым настоятельным образом призывает правительство Камбоджи активизировать свои усилия по созданию функциональной и беспристрастной системы правосудия, включая созыв Верховного совета магистратуры, создать систему гарантий нормальных условий содержания заключенных и продолжить усилия по улучшению физической инфраструктуры тюрем;

18. выражает глубокую озабоченность в связи с разрушительными последствиями применения противопехотных наземных мин на камбоджийское общество и призывает правительство Камбоджи продолжать свои усилия в целях обезвреживания этих мин и в первоочередном порядке принять законопроект, запрещающий все противопехотные наземные мины;

19. одобряет замечания Специального представителя о том, что наиболее серьезные в недавней истории Камбоджи нарушения прав человека были совершены "красными кхмерами" и что их преступления, включая захват и убийство заложников, продолжают и сегодня, и с озабоченностью отмечает, что ни один лидер "красных кхмеров" не был привлечен к ответственности за свои преступления;

20. просит Генерального секретаря рассмотреть просьбу камбоджийских властей об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями камбоджийского и международного права, включая возможность назначения Генеральным секретарем группы экспертов по изучению соответствующих доказательств и подготовке предложений в отношении дальнейших мер, в качестве средства достижения национального примирения, укрепления демократии и решения вопроса об установлении личной ответственности;

21. призывает правительство Камбоджи привлекать неправительственные правозащитные организации Камбоджи к процессу восстановления и реконструкции Камбоджи;

22. с удовлетворением отмечает использование Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации, фонды и частные лица рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

23. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии доклад о роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

24. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

52-е заседание
17 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]
